



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 October 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Пятый комитет

Пункт 118 повестки дня

Планирование по программам

Письмо Председателя Первого комитета от 23 октября 2000 года на имя Председателя Пятого комитета

В ответ на Ваше письмо от 19 сентября 2000 года о рекомендациях Комитета по программе и координации в отношении среднесрочного плана на период 2002–2005 годов я с удовлетворением сообщаю Вам, что на своем 16-м заседании 17 октября 2000 года Первый комитет рассмотрел программу 2 «Разоружение» предлагаемого среднесрочного плана (A/55/6 (Prog.2) и изменения к нему (A/55/16, часть первая).

Настоящим препровождается выдержка из стенографического отчета (A/C.1/55/PV.16) о тематическом обсуждении вопросов по пункту повестки дня, включая рассмотрение программы 2 среднесрочного плана и рекомендации по ней, с тем чтобы Пятый комитет мог учесть мнения государств-членов по этому вопросу.

Я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы пожелать Вам и Вашему комитету успеха в Вашей работе.

(Подпись) Мья Тхан
Председатель Первого комитета

Приложение

Выдержка из стенографического отчета о 16-м заседании Первого комитета (A/C.1/55/PV.16)

Теперь мы приступаем к рассмотрению среднесрочного плана на основе документов, которые были распространены в пятницу на прошлой неделе: A/55/6, программа 2; A/55/16, часть первая; и A/C.1/55/CRP.3.

Я предоставляю слово заместителю Генерального секретаря по вопросам разоружения г-ну Джаянтхе Дханапале, с тем чтобы он сделал некоторые вступительные замечания по среднесрочному плану.

Г-н Дханапала (заместитель Генерального секретаря по вопросам разоружения) (говорит по-английски): Программа в области разоружения Организации, программа 2, является одной из восьми приоритетных программ, определенных Генеральным секретарем, и ее осуществление возложено на Департамент по вопросам разоружения, который был воссоздан в 1998 году.

Прежде чем внести на рассмотрение предлагаемый среднесрочный план, содержащийся в документе A/C.1/55/CRP.3, который в настоящее время находится в распоряжении Комитета, я хотел бы представить некоторую справочную информацию об этом предлагаемом плане.

Во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи о рассмотрении предложений по среднесрочному плану соответствующими межправительственными органами до их представления программным и бюджетным органам Организации Объединенных Наций проект среднесрочного плана в области разоружения был представлен в апреле этого года на рассмотрение Комиссии по разоружению. После этого пересмотренный предлагаемый план, в котором были учтены замечания Комиссии по разоружению, был представлен Генеральным секретарем Комитету по программе и координации для рассмотрения на его сороковой сессии, проходившей 5 июня–1 июля 2000 года.

Предлагаемый Генеральным секретарем среднесрочный план в области разоружения приводится в документе A/55/6, программа 2. На основе результатов его обсуждения Комитет по программе и координации внес ряд изменений в предлагаемый среднесрочный план по программе в области разоружения и рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить предлагаемый план с внесенными в него изменениями.

Среднесрочный план с внесенными в него изменениями содержится в документе A/C.1/55/CRP.3, как я упомянул ранее, а результаты обсуждения в Комитете по программе и координации, включая его выводы и рекомендации, изложены в части первой документа A/55/16. Я исхожу из того, что эти три упомянутые мною документа были распространены среди членов Первого комитета в пятницу на прошлой неделе.

Как известно представителям, среднесрочный план является главным директивным документом Организации Объединенных Наций. В нем мандаты директивных органов получают свое выражение в виде программ и подпрограмм, его цели и стратегии определяются на основе директивных указаний и целей, определяемых межправительственными органами. Он

является основой для разработки двухгодичных бюджетов по программам на периоды, охватываемые планом. Следует отметить также, что среднесрочный план будет пересматриваться и обновляться каждые два года с учетом любых новых дополнительных мандатов, утвержденных Генеральной Ассамблеей и соответствующими межправительственными органами.

Предлагаемый план по программе в области разоружения был разработан на основе действующих мандатов, закрепленных в Уставе и утвержденных Генеральной Ассамблеей, в области ограничения вооружений и разоружения, включая ее специальные сессии по вооружению. Как таковой предлагаемый план не отличается сколь-либо значительно от предыдущего среднесрочного плана в области разоружения с учетом того, что действующие мандаты не претерпели никаких существенных изменений.

Вместе с тем я хотел бы обратить внимание Комитета на одно основное различие между прошлым среднесрочным планом и тем, который в настоящее время находится на рассмотрении Комитета. Нынешний предлагаемый план содержит описание программы по разоружению в целом, а также его подпрограмм в разбивке по организационным подразделениям Департамента. В предыдущем плане описание подпрограмм отсутствовало.

Позвольте мне теперь кратко осветить предлагаемый план по программе в области разоружения. Общая направленность программы по-прежнему ориентирована на две основные проблемы в области разоружения, а именно оружие массового уничтожения, в частности ядерное оружие, и обычные вооружения. Как указано в предлагаемом плане, представленном на рассмотрение Комитету и содержащемся в документе A/C.1/55/CRP.3, общая стратегия программы заключается в содействии в надлежащем порядке мерам в области разоружения и их поощрении на всех уровнях.

На этой основе в рамках программы будет по-прежнему оказываться помощь государствам-членам в поощрении, укреплении и консолидации многосторонних принципов и норм во всех областях разоружения. Будут поощряться транспарентность и меры по укреплению доверия. Будут расширяться масштабы информационной деятельности по линии этой программы, в том числе через ее веб-сайт в Интернете, в целях обеспечения обмена между государствами-членами, региональными организациями и неправительственными организациями объективной и конкретной информацией по разоружению и связанным с безопасностью вопросам. В ее рамках будет оказываться помощь государствам-членам в укреплении региональных подходов к разоружению и безопасности, в том числе через региональные центры мира и разоружения.

В рамках программы будет по-прежнему оказываться содействие процессу многосторонних обсуждений и переговоров. Будут отслеживаться и оцениваться нынешние и будущие тенденции в области разоружения и международной безопасности. Государствам-членам, в частности развивающимся странам, будут по-прежнему предоставляться услуги учебного и консультативного плана. В соответствии с резолюцией 1997/2 Экономического и Социального Совета в рамках деятельности по программе будут учитываться гендерные аспекты.

Цели программы в области разоружения будут достигаться за счет выполнения ее пяти подпрограмм, а именно о: многосторонних переговорах по ограничению вооружений и разоружению; оружию массового уничтожения; обычных вооружениях, включая практические меры в области разоружения; контроле, базе данных и информации; и региональном разоружении.

С учетом того, что в среднесрочном плане предусмотрены будущее направление и подход для программы в области разоружения, нет необходимости мне подчеркивать, сколь важным и ценным будет вклад этого комитета как главного комитета Генеральной Ассамблеи, занимающегося вопросами разоружения и международной безопасности. Я ожидаю от членов Комитета конструктивных заявлений и замечаний. Члены Комитета могут обращаться ко мне за любой дополнительной информацией и разъяснениями. Как указано Председателем, мнения членов по результатам обсуждения будут препровождены Пятому комитету, который, как ожидается, приступит к рассмотрению пункта о планировании по программам в конце октября.

Председатель (говорит по-английски): Теперь слово предоставляется желающим высказать замечания. В этой связи я хотел бы информировать Комитет о том, что заместитель Генерального секретаря заявил о своей готовности ответить на любые вопросы, касающиеся среднесрочного плана.

Г-жа Арсе де Хеаннет (Мексика) (говорит по-испански): Прежде всего я хотела бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Дханалалу за его подробное выступление в связи с внесением на рассмотрение раздела о разоружении предлагаемого среднесрочного плана на период 2002–2005 годов.

Делегация Мексики имела честь осуществлять координацию неофициальных консультаций по программе 2, озаглавленной «Разоружение», предлагаемого среднесрочного плана на период 2002–2005 годов в ходе заседаний Комитета по программе и координации в рамках сессии, состоявшейся в июле этого года.

Я хотела бы выразить нашу признательность всем делегациям, которые приняли участие в этих консультациях. Проявленная ими гибкость и готовность идти на компромисс позволили нам выработать текст, приемлемый для всех участников. Рекомендации Комитета по программе и координации, которые содержатся в пункте 55 части первой документа A/55/16, отражают этот консенсус. Я хотела бы указать, что это тот же текст, какой распространен среди членов Первого комитета в документе A/C.1/55/CRP.3.

В ходе этих переговоров, прежде всего, проявилась заинтересованность государств-членов в консолидации работы Организации в области разоружения. В ходе консультаций приходилось идти на компромиссы, необходимые для достижения договоренности. Окончательный текст отражает хрупкий баланс, который, по нашему мнению, необходимо сохранить. По-видимому, из-за ошибки при копировании документа, согласованного в ходе неофициальных консультаций, доклад Комитета по программе и координации не содержит согласованного варианта окончательного пункта, касающегося мандатов директивных органов по программе 2, озаглавленной «Разоружение». Текст этого пункта также является результатом консенсуса, и его следует читать следующим образом:

(говорит по-английски)

«Мандат на осуществление этой программы вытекает из первоочередных целей, поставленных в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и решениях в области разоружения, в том числе в заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, резолюция S-10/2».

(говорит по-испански)

Этим пунктом должен быть заменен перечень резолюций, приводимый в настоящее время в документе A/C.1/55/CRP.3, поскольку именно этот текст был согласован в ходе неофициальных консультаций.

Сделав это уточнение, делегация Мексики вновь заявляет о своей поддержке рекомендаций, представленных Комитетом по программе и координации по программе 2, озаглавленной «Разоружение», в целях обеспечения их включения в окончательный вариант среднесрочного плана на период 2002–2005 годов.

Председатель *(говорит по-английски)*: Замечания представителя Мексики, разумеется, будут препровождены Пятому комитету.

Если любая другая делегация хочет выступить, она может это сделать.

Делегации могут также представлять мне свои мнения в письменной форме. Эти мнения будут также препровождены Пятому комитету. Делегации, желающие представить свои мнения в письменной форме, должны сделать это не позднее 23 октября, с тем чтобы мы имели время для подготовки доклада для Пятого комитета.

Поскольку ни одна другая делегация не желает выступить по этому вопросу, я хотел бы выразить от имени Комитета свою глубокую признательность заместителю Генерального секретаря по вопросам разоружения за его весьма всеобъемлющее заявление, касающееся среднесрочного плана.

Мы завершили наше рассмотрение среднесрочного плана. Мы подготовим стенографический отчет о ходе состоявшегося сегодня утром обсуждения в Комитете, в котором отразим мнения и замечания, выраженные делегациями, и представим его Пятому комитету для надлежащего рассмотрения.